

SZÓ	SZÓFAJ	TOLDALÉKOK	ROMÁN	F
ajándék	fn	~ok, ~ot, ~a	cadou	8
ajándékoz vmit vkinek Egy kisautót ajándékozok az öcsémnek.	i	~ni, ~ott, ajándékozz	a da cuiva un cadou Daui cadou frăților mei o mașinuță.	8
ajtó	fn	~k, ~t, ~ja	ușă	8
alatt az asztal alatt	e		sub sub masă	8
albérlet Albérletben lakom.	fn	~ek, ~et, ~e	chirie Stau în chirie.	8
album	fn	~ok, ~ot, ~a	album	8
állat	fn	~ok, ~ot, ~a	animal	8
amikor Amikor kicsi voltam, ...	e		când Când eram mic...	8
anyós	fn	~ok, ~t, ~a	soacră	8
aranyos Van egy aranyos kiskutyám.	mn	~abb, ~an	drăguț Am un cățel drăguț.	8
baba (= kisbaba) Babát várok.	fn	~k, ~t, ~ja	bebeluș Aștept un bebeluș.	8
behoz vmit Behozom a fotelt a szobába.	i	~ni, ~ott, hozz be	a aduce ceva înăuntru Aduc fotoliul în cameră.	8
berendezés A lakásomban egyszerű a berendezés.	fn	~ek, ~t, ~e	mobilier În casa mea mobilierul este simplist.	8
betesz vmit vhova Beteszem a könyvet a táskámba.	i	betenni, betett, tegyél/tegy be	a pune ceva undeva Pun cartea în ghiozdan.	8
birtok	fn	~ok, ~ot, ~a	proprietate	8
bőrönd	fn	~ök, ~öt, ~je	valiză	8
bútor Van kedvenc bútorod?	fn	~ok, ~t, ~a	mobilier Ai o piesă de mobilier preferată?	8

© Szita Szilvia és Pelcz Katalin, www.magyar-ok.hu.

Fordította/Traducere în limba română: **Cojocaru Veronica-Ioana** (Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Catedra de Hungarologie)

Lektorálta/Referent științific: Dr. Zopus András (Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Catedra de Hungarologie)

családi családi ünnep	mn		familie sărbătoare de familie	8
csoportvezető Csoportvezetőként dolgozom.	fn	~k, ~t, ~je	lider de echipă Lucrez ca lider de echipă.	8
dehogy A bátyádnak öt gyereke van? Dehogy, csak három.	e		cu siguranță nu Fratele tău are 5 copii? Cu siguranță nu, doar 3.	8
dohányzóasztal	fn	~ok, ~t, ~a	masuță de cafea	8
dolgozószoba	fn	~k, ~t, ~ja	birou	8
dominál A lakásomban a kék szín dominál.	i	~ni, ~t, ~j	predomină În casa mea culoarea albastru predomină.	8
egyáltalán Egyáltalán nem zavarsz.	e		deloc Nu mă deranjez deloc.	8
egyelőre Egyelőre nem beszélek Évával.	e		deocamdată Deocamdată nu vorbesc cu Éva.	8
elfelejt vmit Elfelejtettem fényképet hozni.	i	~eni, ~ett, felejts el	a uita ceva Am uitat să aduc fotografie.	8
elköltözik vhonnan/vhova Szeretnék elköltöz innen.	i	elköltözni, elköltözött, költözz el	a te muta în altă parte Mi-ar plăcea sa mă mut de aici.	8
elmarad A névmás elmarad a mondatból.	i	~ni, ~t, maradj el	lipsește Pronumele lipsește din propoziție.	8
elmosogat (= mosogat)	i	~ni, ~ott, mosogass el	a spăla vasele	8
előszoba	fn	~k, ~t, ~ja	hol de intrare	8
elseje május elseje, május elsején	e		întâi (prima zi din lună) 1 Mai, pe 1 Mai	8
erkély	fn	~ek, ~t, ~e	balcon	8
érkezik - Régóta vársz? - Nem, csak most érkeztem.	i	érkezni, érkezett, érkezz	a sosi/a ajunge - Aștepti de mult timp? - Nu, de abia am ajuns.	8

erról Erről majd máskor mesélek.	e		despre asta O să povestesc despre asta altă dată.	8
eszpresszó	fn	~k, ~t, ~ja	espresso	8
étkező	fn	~k, ~t, ~je	sufragerie	8
étkezőasztal	fn	~ok, ~t, ~a	masă	8
fal	fn	~ak, ~at, ~a	perete	8
faliskekrény	fn	~ek, ~t, ~e	dulap de perete	8
felhív vkit Felhívom Évát.	i	~ni, ~ott, hívj fel	a suna pe cineva O sun pe Éva.	8
feltesz vmit vhova Felteszem a könyvet a polcra.	i	feltenni, feltett, tegyél/tegy fel	a pune sus ceva undeva Pun cartea sus pe raft.	8
fent	e		sus	8
fénykép (= fotó)	fn	~ek, ~et, ~e	fotografie	8
figyelmes Hogy te milyen figyelmes vagy!	mn	~ebb, ~en	atent Tu ești foarte atent.	8
foglalkozik vmivel Telekommunikációval foglalkozom.	i	foglalkozni, foglalkozott, foglalkozz	a se ocupa cu ceva Lucrez în telecomunicații.	8
föld a földön	fn	~ek, ~et, ~je	pământ pe pământ	8
földszint A földszinten van a nappali.	fn	~ek, ~et, ~je	parter Camera de zi este la parter.	8
fölött a konyha fölött	e		deasupra deasupra bucătăriei	8
függöny	fn	~ök, ~t, ~e	perdea	8
fürdőkád	fn	~ak, ~at, ~ja	cadă de baie	8
garázs	fn	~ok, ~t, ~a	garaj	8
görkorcsolya	fn	~k, ~t, ~ja	patine cu rotile	8
grillezik A kertben grillezünk.	i	grillezni, grillezett, grillezz	a face grătar Facem grătarul în grădină.	8

gyerekkor (= gyermekkor) Gyerekkoromban szerettem játszani.	fn	~ok, ~t, ~a	copilărie În copilărie îmi plăcea să mă joc.	8
gyerekszoba	fn	~k, ~t, ~ja	camera copilului	8
hálószoba	fn	~k, ~t, ~ja	dormitor	8
hangos A szomszédok hangosak.	mn	~abb, ~an	zgomotos/gălăgios Vecinii sunt zgomotoși.	8
hányadika? Hányadika van ma?	e		ce dată? Ce data este azi?	8
hányadikán? Hányadikán van a születésnapod?	e		pe ce dată? Pe ce dată este ziua ta?	8
háziállat Van háziállatod?	fn	~ok, ~ot, ~a	animal de companie Ai un animal de companie?	8
helyiség Melyik helyiségben alszol?	fn	~ek, ~et, ~e	cameră In ce cameră dormi?	8
... hónapos Olivér négy hónapos.	mn	~an	lună Olivér are patru luni.	8
hosszúkávé	fn	~k, ~t, ~ja	cafea lungă	8
hurrá Hurrá, lesz kistestvérem!	e		Ura! Ura, o să am un frățior sau o surioară.	8
hűtő (= hűtőszekrény)	fn	~k, ~t, ~je	frigider	8
hűtőszekrény (= hűtő)	fn	~ek, ~et, ~e	frigider	8
ígér vmit vkinek Azt ígértem, hogy hozok egy fotót.	i	~ni, ~t, ~j	a promite ceva cuiva Ți-am promis că îți aduc o fotografie.	8
illik vmihez vmi A kanapé illik a zöld falakhoz.	i	illeni, illet	a se potrivește cu ceva Canapeaua se potrivește cu pereții verzi.	8
iskolás A fiam iskolás.	fn	~ok, ~t, ~a	școlar Băiatul meu este școlar.	8
iskolatáska	fn	~k, ~t, ~ja	ghiozdan	8
játék Itt mindenhol játékok vannak.	fn	~ok, ~ot, ~a	jucărie Aici sunt jucării peste tot.	8

jövő jövő idő	fn	~k, ~t, ~je	viitor timpul viitor	8
kamra (= spájz)	fn	~'k, ~'t, ~'ja	cămară	8
késik Bocsánat, hogy késtem!	i	késni, késett, kés	a întârzia Ma scuzati că am întârziat.	8
kidob vmit Kidobom a pizzásdobozt.	i	~ni, ~ott, dobj ki	a arunca ceva afară Arunc afară cutia de pizza.	8
kimos vmit Kimosom a piszkos ruhákat.	i	~ni, ~ott, moss ki	a spăla ceva Spăl hainele murdare.	8
kinek? Kinek veszel ajándékot?	e		pentru cine? Cui cumperi cadoul?	8
kisbaba (= baba) Kisbabám lesz.	fn	~'k, ~'t, ~'ja	bebeluş O sa am un bebeluş.	8
kiskutya	fn	~'k, ~'t, ~'ja	căţeluş	8
kistestvér	fn	~ek, ~t, ~e	frăţior	8
kistévé	fn	~k, ~t, ~je	televizor mic	8
kitesz vmit vhova A tornacipőt kiteszem a teraszra.	i	kitenni, kitett, tegyél/tégy ki	a pune ceva afară Pun adidaşii de sport pe terasă.	8
kitől? Kitől kaptad ezt a pulóvert?	e		de la cine? De la cine ai primit acest pulover?	8
kíváncsi	mn	~bb, ~an	curios	8
kivisz vmit vhova A bögréket kiviszem a konyhába.	i	kivinni, kivitt, vigyél ki	a duce ceva afară Duc ulcelele afară la bucătărie.	8
kollégista Kollégista vagyok.	fn	~'k, ~'t, ~'ja	căminist Sunt căminist.	8
kollégium	fn	~ok, ~ot, ~a	cămin	8
komód	fn	~ok, ~ot, ~ja	scrin/comodă	8
konyhaszekrény	fn	~ek, ~t, ~e	dulap de bucătărie	8
könyvespalc	fn	~ok, ~ot, ~a	raft de cărţi	8

könyvszekrény	fn	~ek, ~t, ~e	biblioteca	8
kor ötéves koromban	fn	~ek, ~t, ~e	vârsta la vârsta mea de 5 ani	8
körbevezet vkit Gyere, körbevezetlek.	i	~ni, ~ett, vezess körbe	a însoți pe cineva Hai, să dăm o raită./Te însoțesc la un tur.	8
közbejön Ha valami közbejön, telefonálok.	i	közbejönni, közbejött, jöjjön közbe	a interveni Dacă ceva intervine, o să te sun.	8
között a tévé és a komód között	e		între între televizor și dulap	8
kuka Kidobom ezt a dobozt a kukába.	fn	~k, ~t, ~ja	coș de gunoi Arunc această cutie în coșul de gunoi.	8
kutya Van egy kutyánk.	fn	~k, ~t, ~ja	câine Noi avem un câine.	8
különböző különböző helyiségek	mn	~bb, ~en	diferit diferite camere	8
különbség Mi a különbség ... és ... között?	fn	~ek, ~et, ~e	diferența Care este diferența dintre...și...?	8
láb	fn	~ak, ~at, ~a	picior	8
lecke (= házi feladat) leckét ír	fn	~k, ~t, ~je	temă a scrie tema	8
lélek Édesanyám a család lelke.	fn	lelkek, lelket, lelke	suflet Mama mea este sufletul familiei.	8
lépcső Lemegyek a lépcsőn.	fn	~k, ~t, ~je	scară Cobor scările.	8
lesz Öt éves leszek.	i	lenni, lett, legyél/légy	va fi, se va întâmpla Voi avea cinci ani.	8
levisz vmit vhoval A tévét leviszem a földszintre.	i	levinni, levitt, vigyél le	a duce ceva jos Duc televizorul la parter.	8
luxusétterem	fn	~éttermek, ~éttermet, ~étterme	restaurant de lux	8

macska Volt egy macskám.	fn	~'k, ~'t, ~'ja	pisică Am avut o pisică.	8
magam Veszek magamnak egy ruhát.	e		eu Eu îmi cumpăr o rochie.	8
magazin	fn	~ok, ~t, ~ja	revistă	8
magyarkönyv	fn	~ek, ~et, ~e	carte de maghiară	8
mai a mai újság	mn		de azi ziarul de azi	8
mama Anna mama	fn	~'k, ~'t, ~'ja	bunică bunica Ana	8
máskor Erről majd máskor mesélek.	e		altă dată Despre asta o să povestesc altă dată.	8
meghív vkit Meghívlak a születésnapomra.	i	~ni, ~ott, hívj meg	a invita pe cineva Te invit la ziua mea.	8
meghívás	fn	~ok, ~t, ~a	invitație	8
meghívó Küldök egy meghívót az öcsémnek.	fn	~k, ~t, ~ja	invitație Îi trimit o invitație fratelui meu mai mic.	8
megváltozik Néhány alak megváltozik.	i	megváltozni, megváltozott, változz meg	a schimba Câteva forme se schimbă.	8
mekkora? Mekkora a lakásod?	e		cât de mare? - Cât de mare este casa ta?	8
mellett apa mellett	e		lângă lângă tata	8
Mikulás Mikor jön a Mikulás?	fn	~ok, ~t, ~a	Moș Crăciun Când vine Moș Crăciun?	8
mosogat	i	~ni, ~ott, mosogass	a spăla vase	8
mosógép	fn	~ek, ~et, ~e	mașină de spălat	8
mögött a kanapé mögött	e		în spate în spatele canapelei	8

nagybácsi A nagybátyám Belgiumban él.	fn	~k, ~t, ~ja/nagybátyja	unchi Unchiul meu trăiește în Belgia.	8
nagynéni A nagynéném orvos.	fn	~k, ~t, ~je/~nénje	matusă Matusa mea este doctoriță.	8
nahát Nahát, milyen nagy ez a ház!	e		Uau! Uau, ce mare este casa asta.	8
nappali	fn	~k, ~t, ~ja	cameră de zi	8
nemzeti nemzeti ünnep	mn	~bb, ~en	național sărbătoare națională	8
óriási Egy óriási tortát sütök.	mn	~bb, ~an	urias/enorm Fac un tort uriaș.	8
óvoda Óvodába járok.	fn	~k, ~t, ~ja	gradiniță Suntla grădiniță.	8
óvodás A lányom még csak óvodás.	e		copil de grădiniță Fata mea este încă la grădiniță.	8
összes Az összes gyerek örül.	e		toți Toți copiii sunt fericiți.	8
pad	fn	~ok, ~ot, ~ja	bancă	8
pakol Egész nap csak pakolok.	i	~ni, ~t, ~j	a împacheta Toată ziua numai împachetez.	8
papagáj	fn	~ok, ~t, ~a	papagal	8
paprikás paprikás krumpli	mn	~abb, ~an	cu paprika cartofi cu paprika	8
párna	fn	~k, ~t, ~ja	pernă	8
pezsgő	fn	~k, ~t, ~je	șampanie	8
pingvin	fn	~ek, ~t, ~je	pinguin	8
pizzásdoboz	fn	~ok, ~t, ~a	cutie de pizza	8
polc A könyveket felteszem a polcra.	fn	~ok, ~ot, ~a	raft Pun cărțile pe raft.	8
puli	fn	~k, ~t, ~ja	puli (rasă ungurească de câine)	8

puzzle	fn	~'k, ~'t, ~'ja	puzzle	8
ragozott ragozott alak	mn	~abb, ~an	conjugat formă conjugată	8
régebben Régebben volt két macskám.	e		cu ceva timp în urmă Cu ceva timp în urmă am avut două pisici.	8
rejtvény Rejtvényt fejtek.	fn	~ek, ~t, ~e	integrame Eu fac integrame.	8
rendet rak Utálok rendet rakni.	i	~ni, ~ott, ~j	a face curățenie Urăsc sa fac curățenie .	8
rendetlenség A gyerekszobában rendetlenség van.	fn	~ek, ~et, ~e	dezordine În camera copiilor este dezordine.	8
rokon Rokonoknál lakom.	fn	~ok, ~t, ~a	rudă Locuiesc cu rudele.	8
romantikus romantikus film	mn	~abb, ~an	romantic film romantic	8
siker Engem a siker motivál.	fn	~ek, ~t, ~e	succes Pe mine succesul mă motivează.	8
simogat vkit/vmit Szeretem simogatni a kutyánkat.	i	~ni, ~ott, simogass	a mângâia pe cineva/pe ceva Îmi place să mângâi câinele nostru.	8
sógor	fn	~ok, ~t, ~a	cumnat	8
sokáig Sokáig dolgoztam. Sokáig vártam.	e		pentru un timp îndelungat Am lucrat până târziu. Am așteptat mult timp.	8
sötétbarna	mn	~'bb, ~'n	maro închis	8
spájz (= kamra)	fn	~ok, ~ot, ~a	cămară/debara	8
szakácskönyv	fn	~ek, ~et, ~e	carte de bucate	8
szekrény faliszekrény	fn	~ek, ~t, ~e	dulap dulap de perete	8
szerkezet birtokos szerkezet	fn	~ek, ~et, ~e	structură/construcție construcție posesivă	8

szigorú szigorú szülők	mn	~bb, ~an	strict/sever părinti stricti	8
Szilveszter	fn	~ek, ~t, ~e	Ajunul Anului Nou	8
szonáta Egy szonátát zongorázom.	fn	~'k, ~'t, ~'ja	sonată Cânt o sonată la pian.	8
szőnyeg	fn	~ek, ~et, ~e	carpetă/covor	8
szörp Majd iszom egy szörpöt az egészségedre.	fn	~ök, ~öt, ~je	sirop O sa beau un sirop în sănătatea ta.	8
születésnap Ma van a születésnapom. Meghívlak a születésnapomra.	fn	~ok, ~ot, ~ja	zi de naștere Astazi este ziua mea de naștere. Te invit la ziua mea.	8
született Édesanyám született pszichológus.		e	înnăscut Mama mea este un psiholog înnăscut.	8
születik Január elsején születtem.	i	születni, született, szüless	a se naște M-am născut pe 1 Ianuarie.	8
tágas A nappalink nagyon tágas.	mn	~abb, ~an	spațios Sufrageria noastră este spațioasă.	8
teknős Nem egy teknősöm van, hanem kettő.	fn	~ök, ~t, ~e	broască țestoasă Nu am o broască țestoasă ci două.	
telekommunikáció Telekommunikációval foglalkozom.	fn	~t, ~ja	telecomunicații Lucrez în telecomunicații.	8
tesztmérnök Tesztmérnökként dolgozom.	fn	~ök, ~öt, ~e	inginer de testare Eu lucrez ca inginer de testare.	8
tömeg	fn	~ek, ~et, ~e	mulțime de oameni O mulțime de oameni se adună în fața toaletei în fiecare dimineață.	8
tükör Ezt a tükröt a nagymamámtól kaptam.	fn	tükrök, tükröt, tükre	oglină Am primit această oglindă de la bunica.	8
tűzhely	fn	~ek, ~t, ~e	aragaz	8
udvar Az udvaron grilleztem.	fn	~ok, ~t, ~a	curte Am făcut grătar în curte.	8

© Szita Szilvia és Pelcz Katalin, www.magyar-ok.hu.

Fordította/Traducere în limba română: **Cojocaru Veronica-Ioana** (Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Catedra de Hungarologie)

Lektorálta/Referent științific: Dr. Zopus András (Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Catedra de Hungarologie)

ugyanaz A ragozás ugyanaz.	e		același/aceeași Conjugarea este aceeași.	8
unokahűg	fn	~ok, ~ot, ~a	nepoată / verișoară	8
unokaöcs	fn	~ök, ~öt, ~öccse	nepot / verișor	8
ünnep családi ünnep	fn	~ek, ~et, ~e	vacanță vacanță în familie	8
ünnepel vmit/vkit A születésnapomat ünnepeljük.	i	~ni, ~t, ~j	a sărbători ceva/pe cineva Sărbătorim ziua mea.	8
ünnepség Rendezünk egy kis ünnepséget.	fn	~ek, ~et, ~e	petrecere Organizăm o mică petrecere.	8
vécé	fn	~k, ~t, ~je	toaletă	8
vendégszoba	fn	~k, ~t, ~ja	cameră de oaspeți	8
visel vmit A kék ruhámat viseltem.	i	~ni, ~t, ~j	a purta ceva Am purtat rochia mea albastră.	8
wellness	fn	~ek, ~t, ~e	wellness	8
zavar vkit Nem zavarlak?	i	~ni, ~t, ~j	a deranja pe cineva Nu te deranjez?	8
zuhany	fn	~ok, ~t, ~a	duș	8